

DECORATIVE INFLUENCES IN THE RESORT งานมณฑนศิลป์ของรีสอร์ท

The resort's decorative style represents traditional Lanna life. The entire resort symbolizes the day to day life of the Lanna community in the Wat Gate area. The resort's pier welcomes guests to the main hall or the resort's lobby. Mira Terrace represents the local restaurants along the river and the swimming pool area represents a local activity area. Not far from the pool, there is a spacious pavilion which symbolizes a crowded community's market by the river. Before walking into the lobby area, there is an arch at the entrance, an activity area, and a mock up of Buddhist temple which give guests a feeling of serenity. A big Buddha statue is also placed at the entrance to the lobby.

Silver, lacquer ware, wood carvings, and woven fabrics from several Chiang Mai communities are used to decorate the resort. Every area of the resort and all furnishings throughout the resort embody the Lanna heritage.

Lanna is home to several ethnic groups including Tai Lue, Tai Yai, and at least six hill tribes. Each ethnic group and hill tribe has their own unique culture. The unique character of each group is proudly presented in the resort decoration; the resort's structure, decorative art pieces, furniture, and decor.

The following are examples of features where Lanna style is blended with the resort's design, while still allowing the building to best function as a resort.

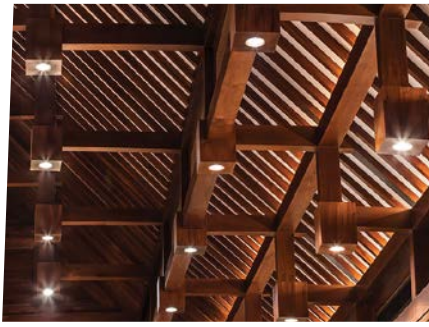
The arch over the entrance that imitates the entrance to temples or palaces. We compare the resort to a palace.

สถาปัตยกรรมของรีสอร์ทที่ได้รับการจำลองออกแบบนั้นมีความสอดคล้อง และกลมกลืนกับศิลปวัฒนธรรมพื้นบ้าน โดยจำลองชุมชนตลอดจนวิถีชีวิตของชาวล้านนาบริเวณตลาดแถววัดเกตฯ เริ่มจากท่าเรือริมน้ำเข้ามาสู่ห้องโถง หรือลิโอบบี้ของรีสอร์ท เราเปรียบ มิรา เทอร์เรซ เป็นร้านอาหาร สระว่ายนํ้าเปรียบเสมือนช่อง หรือลานทำกิจกรรม เมื่อเดินจากชุมชนตลาดริมน้ำเข้ามา จะพบกับพาวิลเลียนซึ่งเปรียบเสมือนตลาดที่มีความคึกคัก ถือได้ว่าเป็นสถานที่ที่สามารถจัดทำกิจกรรม และรองรับแขกได้จำนวนมาก เมื่อเดินเข้ามาด้านในอาคารจะมองเห็นซุ้มโขง ช่อง หรือลานกิจกรรมหน้าวัด ซึ่งได้มีการจำลองวิหารวัดเล็กๆ ให้ความรู้สึกสงบนิ่งภายในวัด และมีพระพุทธรูปองค์ใหญ่อยู่บริเวณก่อนจะเข้าไปในวิหาร วัง หรือลิโอบบี้ของรีสอร์ทนั่นเอง

การตกแต่งนั้นใช้ทั้งเครื่องเงิน เครื่องเงิน ไม้แกะสลัก รวมทั้งผ้าทอจากชุมชนต่างๆ ของเชียงใหม่ ซึ่งมีการซ่อนความเป็นล้านนาในอุปกรณ์เฟอร์นิเจอร์ทุกชิ้น และแสดงถึงวิถีความเป็นล้านนา และภูมิปัญญาชาวบ้านแฝงอยู่โดยรอบรีสอร์ท

“ล้านนา” เกิดจากหลายกลุ่มชนจากหลายกลุ่ม เช่น ไทยลื้อ ไทยใหญ่ ชาวเขาหลายเผ่า ซึ่งมี 6 เผ่า ซึ่งลักษณะพิเศษของแต่ละกลุ่มมีความแตกต่างกันออกไป ทางรีสอร์ทนำเอาเอกลักษณ์ของกลุ่มต่างๆ มาประยุกต์ใช้ในการตกแต่ง ซึ่งเริ่มจากโครงสร้างของรีสอร์ท และการตกแต่งอาคาร รวมไปถึงเฟอร์นิเจอร์เครื่องตกแต่งต่างๆ เช่น

“ซุ้ม” เป็นการจำลองมาจาก วิหาร หรือวัง และเปรียบเสมือนว่ารีสอร์ทเป็นวังฯ หนึ่ง โดยใช้ความเป็นล้านนาเข้ามา ผสมผสาน หรือที่เรียกว่า “โครงสร้างล้านนา” หรือ “ม้าต่างใหม่” เหมาะกับโครงสร้างของรีสอร์ทแต่ไม่ใช่วัด ซึ่งได้จำลองซุ้ม มาจาก “ซุ้มโขง” เปรียบเสมือนการเปิดเข้าสู่วิหาร และลักษณะของโครงสร้างนั้นจะโล่ง และเหมือนวิหารล้านนา หรือวิหารโถง แต่ในลักษณะของรีสอร์ทจะมีการใช้กระจกเข้ามาปิดกัน แต่ก็ยังเป็นพื้นที่เดียวกัน อีกทั้งยังคงความโล่งสบาย ให้ความรู้สึกของความเป็นวัง หรือวิหารโถง ได้อย่างชัดเจน



“Kor-Song” wall presents Lanna style joining a wall and ceiling.

“ผนังคอซอง” เป็นผนังช่วงบนของล๊อบบี้



“Pa-Ka-Na-Ta-Pa” wall is an ancient-style wall which has holes that allow people inside to see out through the holes.

“ฝาปกณะตาผ้า” ฝาเพดานด้านข้าง และมีปล่องช่องแฝงหรือช่องหน้าต่างให้มองเห็น



“Signs of Zodiac” is another Lanna belief. Paper cuttings in zodiac shapes are used in traditional Lanna ceremonies. The zodiac patterns can be carved on silver plates as well. The resort’s decorative arts also present Lanna people’s artistic skills in silver work, ceramics, wood carving, and other craftsmanship.

“ลายราศี 12 ธนัษัตริย์” เป็นความเชื่อของล้านนา ซึ่งเป็นการตัดฉลุกระดาษหรือที่เรียกว่าการตัดดอก โดยจะใช้ในพิธีกรรม ซึ่งนอกจากนี้ยังสามารถนำ เรืองราว มาทำบนแผ่นเงิน และได้นั้นให้เห็นถึงวิถีชีวิตอาชีพของกลุ่มชน ชาวล้านนาของเชียงใหม่ ในการตีเงิน การปั้น การแกะ และการทำลายต่างๆ เช่นการทำตุ้ง หรือการเปลี่ยนวัสดุ ที่หลากหลายและรวมไปถึงพิธีกรรมด้วย



Paintings blend the traditional technique using gold, silver and bronze foils with modern acrylics. This technique gives more dimensions to the paintings.

“ภาพเขียน” ใช้เทคนิคการปิดทองเปลว เงินเปลว และทองแดงเปลว ทำให้ภาพมีความสนุกสนาน มีมิติของสี ซึ่งเป็นภาพสีอะคริลิค และเทคนิคการปิดทองแบบโบราณ



“Koob-Chang” is an imitation of a nobleman’s seat on an elephant’s back. The seats we use in the resort are a little higher than the normal size of the traditional Koob in order to make them more comfortable.

“กูบช้าง” จำลองออกแบบจากการเดินทางโดยหลังช้างของเจ้านาย คหบดี ในยุคสมัยก่อน โดยยกสูงขึ้นเพื่อให้เหมาะสมกับพื้นที่



The **lamps** in the lobby imitate the shape of the sacred flower-decorated trays which are traditionally placed beside a royal bench.

“โคมไฟ” ในลื้อบปี เรียกว่า “หลักบายศรี” ซึ่งเป็นโคมไฟข้างกูป



The **center table** in the lobby is in the Lanna style and has carvings of betel leaves and areca nuts on the legs.

“โต๊ะกลาง” ในลื้อบปี ชาโตะเหมือนขาของเขียนหมาก



The **chairs** in the lobby are built in the traditional palanquin shape.

“เก้าอี้” ในลื้อบปี จำลองมาจากเสลียงคานหมาก



The **welcome desk** has a traditional lotus-like base. The paintings displayed on the wall behind the desk, depict Lanna ceremonies which are related to ancient beliefs of the Lanna Kingdom. Scenes depicted in the paintings include a Bodhi tree with supporting poles, various Lanna flags, cloth weaving, and a palace.

“ซุ้มต้อนรับ” หรือโตะต้อนรับ เอาแนวคิดมาจากฐานบัวของกำแพงและเน้นสีขาวด้านหลังเป็นภาพเขียนเน้นพิธีกรรมที่เป็นความเชื่อของชาวล้านนา ประกอบด้วย ไม้ค้ำโพ ตุง การทอผ้า ประสาท วัง โดยจำลองเป็นวัด



Staff uniforms are designed using overlapping styles of traditional attire and are a blend of Tai Lue and Lanna styles. From the front the trousers look like a traditional skirt because they overlap. The shirts are cropped and embroidered with 3/4 sleeves.

“ชุดพนักงาน” นำเอาเอกลักษณ์ “การบาย” ของชาวไทลื้อมาผสมผสานกับรูปแบบการแต่งของชาวล้านนา โดยนุ่งคล้ายผ้าถุง แต่เป็นกางเกงด้านหลังหรือที่เรียกว่า “กระเปง” เพื่อความสะดวกในการทำงาน ส่วนเสื้อเป็นแบบแขน 3 ส่วน เข้ารูปพอดีตัว



The **door handles** mimic those found in Hindi scriptures.

“มือจับประตู” แนวคิดมาจากไม้ป็นจัก ซึ่งเป็นไม้ปิดหน้าคัมภีร์ ฐานมาจากธรรมมาตย์ มีการขึ้นลาย เป็นลายเมฆไหล



The meeting rooms are decorated with flower patterns on silver plates, and wood carvings on the walls that depict the occupations of the majority of Lanna people in Chiang Mai.

“ห้องประชุม” ที่ทำลวดลายดอกไม้บนแผ่นเงิน การฉลุนไม้ สีสื่อให้เห็นถึงวิถีชีวิต อาชีพ ของกลุ่มชนชาวล้านนาของเชียงใหม่เช่นกัน



The mirror at the telephone area is designed in the style of Chiang Tung art.

“กระจกตรงโทรศัพท์” ได้แนวคิดมาจากศิลปะเชียงใหม่ เรียกว่าผนังกระจก



The Buddha Sculpture in the Buddha room is a miniature of the great Buddha at Chwedagon, representing the art of Tai Yai people.

“องค์พระ” จำลองมาจากพระประธานชเวดากอง ซึ่งเป็นศิลปะของชาวไทยใหญ่



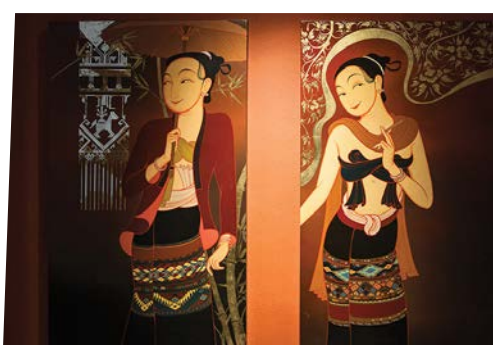
The bench in front of the Buddha room is influenced by the shape of a monk's bench which is used in Buddhist ceremonies.

“ซุ้มเตี้ยที่อยู่หน้าห้องพระ” จำลองมาจากเตี้ยที่พระสวด ซึ่งเตี้ยสวดนี้เป็นองค์ประกอบ ในพิธีเปิดเนตรพระ



“Pu-Ra-Na-Ka-Ta” pot (literary means a pot of prosperity) - an Indian influenced belief among Lanna people. It represents the way Lanna people welcome their guests and bless them.

“หม้อ ปุรณฆฏะ” หรือ หม้อน้ำแห่งความเจริญรุ่งเรือง ได้รับอิทธิพลมาจากอินเดีย แต่มีการประยุกต์ใช้กับล้านนา ซึ่งเป็นความเชื่อของชาวล้านนาที่ว่าหม้อน้ำ เปรียบเป็น การอวยพรและต้อนรับแขก



The paintings of Lanna ladies around the resort depict the typical facial features of Lanna people. They also accurately portray the traditional skirts that Lanna women wear with unique embroidered patterns.

“ภาพวาดรูปผู้หญิง” เป็นภาพเขียนล้านนา ซึ่งลักษณะของผู้หญิงล้านนาจะมีใบหน้า แป้นกลม นุ่งผ้าซิ่น ซ่อนลายผ้าอยู่ในซิ่น และมวยผม



The **corridor** in front of the guestrooms is designed to depict the walkway beside a temple, creating a tranquil atmosphere.

“ทางเดินหน้าห้องพัก” สร้างบรรยากาศเหมือนทางเดินที่อยู่ติดกำแพงวัด โดยให้ความรู้สึก ถึงการเดินทางและกำแพงวัดที่ชาวสะอาด



All **flower arrangements** in the resort are arranged in the same styles used in Lanna traditional ceremonies.

“การจัดดอกไม้” การตกแต่งภายในรีสอร์ทนั้นได้นำพิธีกรรมของทางล้านนาเข้ามาเกี่ยวข้อง เช่น เครื่องจักสาน ข้าวตอก



The resort’s “**boat**” is designed in the shape of traditional scorpion tail boat. In the past, scorpion tail boats were used to transport merchandise. Since the resort’s boat is adapted to serve guests, we added a roof and side panels to the boat. The weaving items are included to give a cozy feeling. Red and black colors are used in the boat.

“เรือของรีสอร์ท” จำลองมาจากเรือหางแมงป่องใช้ในลุ่มน้ำปิง ซึ่งเป็นเอกลักษณ์ที่สื่อให้เห็นถึงวิถีชีวิตการค้าขายบนเรือในยุคสมัยก่อน เรือของรีสอร์ทได้ดัดแปลง ใส่กระจัง และทำหลังคา พร้อมทั้งนำเอาการจักสาน เข้ามาทำให้ดูไม่แข็งจนเกินไป และใช้สีแดง-ดำ เข้ามาเกี่ยวข้อง



The regular **guestrooms** are painted in brown shades providing a warm welcoming feeling and a simple atmosphere. The guestrooms are decorated with traditional woven fabrics from several ethnic groups.

“ห้องพักธรรมดา” นำความโดดเด่นของกลุ่มชนไทลื้อมาผสมผสาน โดยใช้โทนสีน้ำตาลเป็นหลัก ทำให้สามารถสัมผัสวิถีชีวิตชาวบ้านแบบพื้นที่ที่มีความอบอุ่น และตกแต่งด้วยผ้าทอของล้านนาเป็นหลัก ซึ่งผ้าทอเหล่านั้นได้มาจากกลุ่มชน ของล้านนาหลายๆ กลุ่มชนรวมกัน



The **chairs** in the guestrooms mimic the look of chairs in Buddhist temples, with solid wood and fine weaving.

“เก้าอี้” ในห้องพักมาจากแนวคิดของเก้าอี้ในวิหารวัดซึ่งใช้ในพิธีกรรมทางศาสนา และจำลองมาจากเสลี่ยงคานหาม ออกแบบเป็นทรงตรง และผสมผสานงานจักสาน เพื่อให้เกิดความนุ่มนวล อ่อนโยน



The **lamps** in guestrooms are modeled on traditional Lanna lanterns.

“**โคมไฟ**” ในห้องพักนำแนวคิดมาจาก “โคมลอย” โดยทำให้เกิดความรู้สึกเบาและลอย ให้มองเห็นเส้นน้อยที่สุด บ่งบอกถึงความเป็นล้านนาได้อย่างชัดเจน



Suites are painted dark-red, providing a warm yet luxurious atmosphere.

“**ห้องสูท**” ได้รับแรงบันดาลใจมาจากกลุ่มชนไทใหญ่ ไทจีน การตกแต่งเป็นโทนสีแดงหมาก ซึ่งทำให้แตกต่างและพิเศษกว่าห้องธรรมดา



The **beds** are built in the shape of weaving looms. The bed heads are finely carved and decorated with silver foil.

“**เตียงซุ้ม**” มาจากโครงสร้างของกี่กระตุกและหัวเตียงเป็นลายฉลุและติดเงินเปลว



The **bedheads** are finely carved and decorated with silver foil.

“**หัวเตียง**” ทำการฉลุนไม้และติดด้วยเงินเปลว



The **traditional sofas** in the suites are comfortable whether sitting cross legged or reclining.

“**เก้าอี้นั่งเล่นของห้องสูท**” จัดทำให้สามารถนอนแบบเอกเขนกได้ และสามารถนั่งขัดสมาธิ แบบคนไทยนั่งได้



Traditional **bedsteads** in the living rooms are designed for guests to sit comfortably in any position.

“**เตียงในห้องนั่งเล่น**” ซึ่งออกแบบให้สามารถนอนเล่นเอกเขนก ทำให้เกิดความรู้สึก สบายผ่อนคลาย พักผ่อนได้เต็มที่



The **silk spindle** is also represented in the shape of some of the lamps around the resort. The spindle is an important tool in the Lanna weaving processes.

“**ด้ายกรอไหม**” เป็นกระสวยด้าย ออกแบบทำเป็นโคมไฟ ซึ่งเป็นส่วนหนึ่งของงานทอผ้าของชาวล้านนา



Swings are made for relaxing, chatting or reading a book. The swings' bases are in lotus patterns. The use of wicker gives a cozy feeling to guests.

“ชิงช้า” เป็นลูกเล่นที่ทำขึ้นมา เพื่อเกิดความรู้สึกที่มากกว่าการนั่งเฉยๆ ซึ่งรูปแบบของฐานจะทำให้มีลวดลายบัวหยัก มีการใช้หวายเข้ามาสร้างบรรยากาศให้ความรู้สึก นุ่มนวล อบอุ่นขึ้น



Bathroom doors are designed in traditional Lanna style. Solid teak wood is used to make the doors, symbolizing the prosperity of Lanna.

“ประตูห้องน้ำ” จำลองมาจากประตูสมัยโบราณ ซึ่งจะมีลักษณะเป็นไม้สักแผ่นหนา และแสดงให้เห็นถึงความรุ่งเรืองของล้านนา



The restroom is surrounded by solid blank sidewalls. The small holes in the sidewalls and a sculpture next to the waterfall are typical of Lanna art.

“ห้องน้ำ” เป็นห้องทึบ แต่เจาะช่องให้มีรูปแบบและมีลายปูนปั้นล้านนา ตรงบริเวณ น้ำตก ซึ่งเป็นเอกลักษณ์ที่โดดเด่นอย่างหนึ่งของล้านนา



Most amenities in the guestrooms are in black, matching the lacquer ware used in the rooms. Woven items in the guestrooms also show off the highly skilled Lanna craftsmanship.

“อุปกรณ์เครื่องใช้ในห้อง” นำสีดำเข้ามาใช้เข้ากับเครื่องใช้ล็กเกอร์แฉวร์ อักสานต่างๆ โดยใช้แนวคิดจากภูมิปัญญาชาวบ้าน



The pavilion roof is influenced by the use of clay tiles in Lanna architecture.

“หลังคาพาวิลเลียน” จำลองจากหลังคาที่ทำด้วยกระเบื้องดินขอในยุคล้านนา สมัยก่อน



Spa rooms are decorated with décor items from six different ethnic groups. Traditional woven cotton carpets are used in the spa.

“สปา” นำเอาเอกลักษณ์ของชาวเขา 6 เผ่าเข้ามาประยุกต์ตกแต่ง พรหมภายในห้องสปา ได้มาจากฝีมือการทอผ้าฝ้ายของชาวบ้าน